

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2004

Vyhlásené: 07.05.2004

Časová verzia predpisu účinná od: 07.05.2004

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

298

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 3. apríla 2001 bola v Paríži prijatá Dohoda zakladajúca Medzinárodnú organizáciu pre vinič a víno. V mene Slovenskej republiky bola dohoda podpísaná 18. júna 2001. Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas s dohodou uznesením č. 1608 zo 17. septembra 2001 a prezident Slovenskej republiky dohodu ratifikoval 17. októbra 2001. Ratifikačná listina bola uložená u vlády Francúzskej republiky, depozitára dohody, 17. decembra 2001. Dohoda nadobudla platnosť 1. januára 2004 v súlade s článkom 16 ods. 1 a pre Slovenskú republiku nadobudla platnosť v ten istý deň.

**K oznámeniu č. 298
2004 Z. z.****DOHODA****zakladajúca Medzinárodnú organizáciu pre vinič a víno**

Preambula Dohodou z 29. novembra 1924 sa vlády Španielska, Francúzska, Grécka, Maďarska, Talianska, Luxemburska, Portugalska a Tuniska rozhodli založiť Medzinárodný úrad pre víno. Rozhodnutím jeho členských štátov zo 4. septembra 1958 bol tento úrad premenovaný na Medzinárodný úrad pre vinič a víno. Táto medzivládna organizácia má k 3. aprílu 2001 štyridsaťpäť členských štátov. Rezolúciou COMEX-u 2/97, prijatou na svojom zasadnutí 5. decembra 1997 v Buenos Aires (Argentína), sa Valné zhromaždenie Medzinárodného úradu pre vinič a víno z vyplývajúcej potreby rozhodlo pristúpiť k úprave nového medzinárodného kontextu úlohy Medzinárodného úradu pre vinič a víno, jeho ľudských, materiálnych a rozpočtových prostriedkov, ako aj jeho konania a pravidiel činnosti, aby mohol odpovedať na výzvu a zabezpečiť budúcnosť svetového vinohradníckeho a vinárskeho sektora. Podľa článku 7 uvedenej dohody zvolala vláda Francúzskej republiky v odpovedi na žiadosť tridsiatich šiestich štátov konferenciu členských štátov, ktorá sa konala v Paríži 14., 15., 22. júna 2000 a 3. apríla 2001. Na základe vyššie uvedeného sa členské štáty Medzinárodného úradu pre vinič a víno (ďalej len „zmluvné strany“) dohodli takto:

**KAPITOLA I
CIELE A AKTIVITY****Článok 1**

1. Zmluvné strany sa dohodli na založení Medzinárodnej organizácie pre vinič a víno (ďalej len „O.I.V“ alebo „Organizácia“), ktorá nahrádza Medzinárodný úrad pre vinič a víno, zriadený pozmeňujúcou dohodou z 29. novembra 1924. Organizácia sa riadi ustanoveniami tejto dohody.
2. O.I.V sa usiluje plniť svoje ciele a vykonáva činnosti podľa článku 2 ako medzivládna inštitúcia vedecko-technického charakteru v rozsahu priznanej kompetencie v oblasti vinohradníctva, vinárstva, nápojov na báze vína, stolového hrozna, sušeného hrozna a iných výrobkov z hrozbovej šťavy.

Článok 2

1. Ciele O.I.V v oblasti jej kompetencií sú nasledujúce:
 - a) informovať svojich členov o opatreniach umožňujúcich uvedomiť si obavy výrobcov, spotrebiteľov a iných predstaviteľov vinohradníckeho a vinárskeho odvetvia;
 - b) pomáhať iným medzinárodným medzivládnym a mimovládnym organizáciám, najmä tým, ktoré sledujú normatívnu činnosť;
 - c) prispievať k medzinárodnej harmonizácii platných právnych predpisov a praxe, prípadne k vytváraniu nových medzinárodných právnych predpisov, na účely zlepšenia podmienok výroby a uvedenia vinohradníckych a vinárskych produktov na trh a uvedomenia si záujmov spotrebiteľa.
2. Na dosiahnutie svojich cieľov O.I.V vykonáva nasledujúce činnosti:
 - a) podporuje a vedie výskum a vedecko-technické experimenty na uspokojenie potrieb vyjadrených jej členmi, vyhodnocuje výsledky, upozorňujúc v prípade potreby na kvalifikovaných odborníkov, a prípadne zabezpečuje ich šírenie vhodnými prostriedkami;
 - b) vypracúva, formuluje odporúčania a sleduje ich uplatňovanie prostredníctvom svojich členov najmä v týchto oblastiach:
 - i) podmienky na vinohradnícku produkciu,
 - ii) oenologické praktiky,
 - iii) definovanie alebo opis výrobkov, označovanie a podmienky uvedenia na trh,

- iv) metódy analýzy a posudzovania výrobkov z hroznovej šťavy;
- c) predkladá svojim členom všetky návrhy týkajúce sa
 - i) záruky pôvodu výrobkov z hroznovej šťavy, najmä vzhľadom na spotrebiteľa, predovšetkým pokiaľ ide o uvedenie označenia,
 - ii) ochrany geografických údajov a predovšetkým vinohradníckej a vinárskej polohy a pomenovaní pôvodu určených geografickými alebo negeografickými názvami, ktoré im boli pridelené, v takých medziach, ktoré nespochybňujú medzinárodné dohody v oblasti obchodu a súkromného vlastníctva,
 - iii) zlepšenia vedecko-technických kritérií uznávania a ochrany rastlinných vinohradníckych a vinárskych odrôd;
- d) prispieva k harmonizácii a úprave platných právnych predpisov svojimi členmi a v prípade potreby uľahčuje vzájomné uznávanie praxe, ktoré vystupujú v rámci jej pôsobnosti;
- e) zabezpečuje sprostredkovanie medzi krajinami alebo organizáciami, ktoré o to požiadajú, pričom možné náklady hradia žiadatelia;
- f) sleduje a vyhodnocuje vedecko-technický vývoj, ktorý by zaručoval významný a trvalý efekt na sektor vinohradníctva a vinárstva, a informuje o tom svojich členov vo vhodnom čase;
- g) prispieva k ochrane zdravia spotrebiteľov a zúčastňuje sa na zdravotnej bezpečnosti potravín
 - i) špecializovanou vedeckou starostlivosťou umožňujúcou posúdiť vlastnú charakteristiku výrobkov z hroznovej šťavy,
 - ii) podporovaním a orientovaním výskumu na správne nutričné a sanitárne špecifiká,
 - iii) rozvojom šírenia informácií vyplývajúcich z týchto výskumov lekárske a zdravotníckym profesiám, teda aj mimo tých, na ktorých sa vzťahuje článok 2 písm. n);
- h) podporuje kooperáciu medzi členmi prostredníctvom
 - i) administratívnej spolupráce,
 - ii) výmeny špecifických informácií,
 - iii) výmeny expertov,
 - iv) asistentskej pomoci alebo odbornými radami predovšetkým v inštitúciách pre združené projekty a iné spoločné štúdie;
 - i) v špecifických činnostiach zohľadňuje každého svojho člena, pokiaľ ide o systém produkcie výrobkov z hroznovej šťavy a metódy výroby vína a alkoholických nápojov z vína a hroznovej šťavy;
- j) prispieva k rozvoju vzdelávacej siete vzťahujúcej sa na oblasť vinohradníctva a výrobkov z hroznovej šťavy;
- k) prispieva k poznávaniu a uznávaniu svetového vinohradníckeho a vinárskeho dedičstva a historických, kultúrnych, humánnych, sociálnych a environmentálnych prvkov, ktoré sú jeho súčasťou;
- l) udeľuje svoju záštitu nad verejnými alebo súkromnými projektmi nekomerčného charakteru, ktorých predmet patrí do jej pôsobnosti;
- m) v rámci práce a podľa potreby udržiava potrebný dialóg so zástupcami sektora a uzaviera s nimi vhodné dohody;
- n) zhromažďuje, spravuje a zabezpečuje šírenie najvhodnejších informácií a oznamuje ich
 - i) svojim členom a pozorovateľom,
 - ii) iným medzinárodným medzivládny a mimovládny organizáciám,
 - iii) výrobcom, spotrebiteľom a iným aktérom vinohradníckeho a vinárskeho odvetvia,
 - iv) iným zainteresovaným krajinám,
 - v) médiám a širokému publiku.
- o) pravidelne zabezpečuje znovuposudzovanie účinnosti svojich štruktúr a priebehu činnosti.

Na uľahčenie tejto informačnej a komunikačnej funkcie požaduje O.I.V od svojich členov, potenciálnych beneficentov, prípadne medzinárodných organizácií, aby jej poskytli údaje a všetky iné informácie na základe primeraných žiadostí;

o) pravidelne zabezpečuje znovuposudzovanie účinnosti svojich štruktúr a priebehu činnosti.

KAPITOLA II ORGANIZÁCIA

Článok 3

1. Orgánmi O.I.V sú
 - a) valné zhromaždenie,
 - b) prezident,
 - c) viceprezidenti,
 - d) generálny riaditeľ,
 - e) výkonný výbor,
 - f) vedecko-technický výbor,
 - g) kancelária,
 - h) komisie, podkomisie a expertné skupiny,
 - i) sekretariát.
2. Každého člena O.I.V reprezentujú delegáti podľa vlastného výberu. Valné zhromaždenie, zložené z delegátov, ktorých určujú členovia, je plenárnym orgánom O.I.V. Môže preniesť niektoré svoje právomoci na výkonný výbor, zložený z jedného delegáta, na člena. Výkonný výbor môže zo svojej moci zveriť niektoré svoje bežné administratívne právomoci kancelárii O.I.V, ktorá sa skladá z prezidenta, viceprezidentov O.I.V, ako aj z predsedov komisií a podkomisií. Prezident, prvý viceprezident a predsedovia komisií sú rôznych národností.
3. Vedecká činnosť O.I.V sa rozvíja v expertných skupinách, podkomisiách a komisiách, ktoré koordinuje vedecko-technický výbor v rámci strategického plánu odsúhlaseného valným zhromaždením.
4. Generálny riaditeľ zodpovedá za vnútornú správu O.I.V, prijímanie a riadenie personálu. Spôsob získavania personálu musí podľa možností zabezpečiť medzinárodný charakter Organizácie.
5. V O.I.V môžu tiež pôsobiť pozorovatelia. Pozorovatelia sú prijatí po písomnom súhlase v súlade s ustanoveniami tejto dohody a s vnútornými predpismi.
6. Sídлом Organizácie je Paríž (Francúzsko).

KAPITOLA III HLASOVACIE PRÁVO

Článok 4

Každý člen si slobodne stanoví počet svojich delegátov, ale k dispozícii má len dva základné hlasy, ku ktorým sa v prípade potreby pripočíta počet poradných hlasov, vypočítaný na základe objektívnych kritérií určujúcich vzájomné postavenie každej zmluvnej strany vo vinohradníckom a vinárskom sektore, podľa podmienok stanovených v prílohách č. 1 a č. 2 tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tejto dohody. Súčet takýchto dvoch čísel predstavuje počet rozhodujúcich hlasov. Aktualizácia koeficientu určujúceho postavenie každej zmluvnej strany vo vinohradníckom a vinárskom sektore sa bude vykonávať pravidelne podľa ustanovení prílohy č. 1.

KAPITOLA IV
SPÔSOB ČINNOSTI, PROCES PRIJÍMANIA ROZHODNUTÍ

Článok 5

1. Valné zhromaždenie je najvyšším orgánom O.I.V. Prerokúva a prijíma nariadenia vzťahujúce sa na Organizáciu, činnosť O.I.V a návrhy všeobecných, vedeckých, technických, ekonomických a právnych rezolúcií, ako aj o vytvorení alebo zrušení komisií a podkomisií. Schvaľuje rozpočet príjmov a výdavkov v medziach existujúcich úverov, kontroluje a odsúhlasuje účty. Valné zhromaždenie schvaľuje protokoly o kooperácii a spolupráci v oblasti vinohradníctva a jeho výrobkov, ktoré môže O.I.V uzavrieť s medzinárodnými organizáciami. Zasadá raz do roka. Na žiadosť jednej tretiny členov O.I.V môže byť zvolané mimoriadne zasadnutie.
2. Aby bolo uznesenie platné, na zasadnutiach delegátov sa požaduje skutočná prítomnosť jednej tretiny členov predstavujúcich aspoň polovicu rozhodujúcich hlasov. Zastúpenie člena môže byť zverené delegácii iného člena, delegáciu však nemôže zastupovať viac ako jeden člen.
 3.
 - a) Vzájomná dohoda je obvyklý spôsob rozhodovania valného zhromaždenia pri prijímaní návrhov všeobecných, vedeckých, technických, ekonomických a právnych rezolúcií, ako aj o vytvorení alebo zrušení komisií a podkomisií. Rovnako je to v prípade výkonného výboru pri vykonávaní svojich právomocí v tejto oblasti.
 - b) Vzájomná dohoda sa neuplatňuje pri voľbe prezidenta O.I.V, predsedov komisií, podkomisií a generálneho riaditeľa ani pri hlasovaní o rozpočte a finančných príspevkoch členov. Neuplatňuje sa ani pri iných finančných rozhodnutiach, ktoré stanovujú vnútorné predpisy.
 - c) V prípade, že valné zhromaždenie alebo výkonný výbor nedospejú k vzájomnej dohode pri prvom predložení návrhu rezolúcie alebo rozhodnutia, prezident iniciuje konzultáciu s členmi na účely urovnania názorov v období predchádzajúcom nasledujúce valné zhromaždenie alebo výkonný výbor. Ak zlyhajú všetky kroky smerujúce k dosiahnutiu vzájomnej dohody, môže prezident iniciovať pristúpenie k hlasovaniu formou kvalifikovanej väčšiny, teda dve tretiny plus jeden hlas prítomných alebo zastúpených členov na princípe jeden hlas na člena. Ak si však nejaký člen myslí, že sú ohrozené jeho dôležité národné záujmy, hlasovanie sa odloží o jeden rok. Ak túto pozíciu následne písomne potvrdí minister zahraničných vecí alebo iný príslušný politický predstaviteľ uvedeného člena, k hlasovaniu sa nepristúpi.
 4.
 - a) Voľby prezidenta O.I.V, prezidentov komisií, podkomisií a generálneho riaditeľa sa uskutočňujú hlasovaním formou kvalifikovanej väčšiny rozhodujúcich hlasov, teda dve tretiny plus jeden z rozhodujúcich hlasov prítomných alebo zastúpených členov, za podmienky, že polovica plus jeden z prítomných alebo zastúpených členov sa vyslovili v prospech kandidáta. V prípade, že by tieto podmienky neboli splnené, zasadne mimoriadne valné zhromaždenie najneskôr do troch mesiacov. Počas tohto obdobia zostáva (zostávajú) v závislosti od prípadu úradujúci prezident, predsedovia komisií a podkomisií a generálny riaditeľ vo svojej (svojich) funkcii (funkciách).
 - b) Dĺžka funkčného obdobia prezidenta O.I.V, predsedov komisií a podkomisií je tri roky. Dĺžka funkčného obdobia generálneho riaditeľa je päť rokov. Generálny riaditeľ môže byť znovu zvolený na ďalšie päťročné funkčné obdobie za rovnakých podmienok, aké sa vyžadujú pri jeho zvolení. Valné zhromaždenie môže kedykoľvek odvolať generálneho riaditeľa za podmienok kombinovanej väčšiny, ktorá riadila jeho zvolenie, a na základe kvalifikovanej väčšiny rozhodujúcich hlasov zmluvných strán, ktoré sa zúčastnili na jeho zvolení.
 5. Hlasovanie o rozpočte a peňažných členských príspevkoch sa uskutočňuje formou kvalifikovanej väčšiny rozhodujúcich hlasov, teda dve tretiny plus jeden z rozhodujúcich hlasov prítomných alebo zastúpených členov. Valné zhromaždenie vymenúva za rovnakých podmienok finančného audítora na spoločný návrh generálneho riaditeľa a kancelárie O.I.V so súhlasom výkonného výboru.
 6. Oficiálnymi jazykmi sú francúzština, angličtina a španielčina. Ich financovanie je uvedené v prílohe č. 2 k tejto dohode. Valné zhromaždenie ho však môže v prípade potreby prispôbiť podľa článku 5 bodu 3a. Na žiadosť jedného alebo viacerých členov sa pridávajú na zlepšenie

komunikácie medzi členmi iné jazyky, najmä taliančina a nemčina, podľa rovnakého spôsobu financovania. Zainteresovaní používatelia budú musieť vopred formálne súhlasiť so svojím novým finančným príspevkom vyplývajúcim zo žiadosti. Pri viac ako piatich jazykoch sa každá žiadosť predloží valnému zhromaždeniu, ktoré sa rozhodne podľa článku 5 bodu 3a. Francúzština ostáva referenčným jazykom v prípade nezrovnalostí s treťou stranou, nečlenským štátom Organizácie.

7. Ustanovujúce orgány O.I.V pracujú otvoreným a transparentným spôsobom.

KAPITOLA V FINANCOVANIE O.I.V

Článok 6

1. Každý člen O.I.V zaplatí finančný príspevok, ktorý stanovuje každoročne valné zhromaždenie. Jeho výška je vymieraná podľa príloh č. 1 a č. 2 k tejto dohode. Finančný príspevok prípadných nových členov stanoví valné zhromaždenie podľa príloh č. 1 a č. 2 k tejto dohode.
2. Finančné zdroje O.I.V zahŕňajú časť povinných ročných príspevkov každého člena a pozorovateľa, ako aj príjem z jej vlastných činností. Povinné príspevky sa vyplácajú O.I.V v priebehu príslušného kalendárneho roka. Potom sa budú považovať za zaplatené s omeškaním.
3. Finančné zdroje O.I.V môžu tiež zahŕňať dobrovoľné príspevky jej členov, dary, dotácie, finančné podpory alebo financovanie rôznej povahy pochádzajúce od medzinárodných a národných organizácií akejkoľvek vládnej, mimovládnej alebo súkromnej povahy, ak je toto financovanie v súlade so všeobecne stanovenými zásadami valného zhromaždenia, podľa článku 5 bodu 3a, ktoré budú súčasťou vnútorných stanov.

Článok 7

1. V prípade, že člen nezaplatí dva príspevky, jeho hlasovacie právo a účasť na výkonnom výbore a valnom zhromaždení, ktoré nasledujú po tomto zistení, sú bezodkladne pozastavené. Výkonný výbor ustanoví pre každý takýto prípad podmienky, za ktorých títo členovia môžu urovnať svoju situáciu, alebo v opačnom prípade sa považujú za odstupujúcich od dohody.
2. V prípade nezaplatenia troch po sebe nasledujúcich príspevkov generálny riaditeľ úradne potvrdí túto situáciu členom alebo pozorovateľom, na ktorých sa to vzťahuje. Ak sa situácia nezmení do dvoch rokov počnúc tridsiatym prvým decembrom tretieho roka, sú členovia alebo pozorovatelia, na ktorých sa to vzťahuje, bezodkladne vylúčení.

KAPITOLA VI ÚČASŤ MEDZINÁRODNÝCH MEDZIVLÁDNYCH ORGANIZÁCIÍ

Článok 8

Medzivládna medzinárodná organizácia sa môže zúčastňovať na práci O.I.V alebo byť jej členom a prispievať k financovaniu Organizácie za podmienok, ktoré ustanoví pre každý takýto prípad valné zhromaždenie na návrh výkonného výboru.

KAPITOLA VII POZMEŇUJÚCE NÁVRHY A REVÍZIA DOHODY

Článok 9

1. Každý člen môže predložiť pozmeňujúci návrh k tejto dohode. Návrh musí byť písomne predložený generálnemu riaditeľovi. Ten s ním oboznámi všetkých ostatných členov Organizácie. Ak v lehote šesť mesiacov odo dňa oznámenia bude polovica plus jeden člen súhlasiť s návrhom, generálny riaditeľ ho predloží na rozhodnutie na prvé valné zhromaždenie, ktoré sa bude konať po skončení tejto lehoty. Rozhodnutie sa prijíma na základe vzájomnej dohody prítomných alebo zastúpených členov. Po tom ako valné zhromaždenie schváli pozmeňujúce návrhy, tie sú predmetom vnútorných schvaľovacích procesov, schválenia alebo ratifikácie podľa národnej legislatívy členov. Pozmeňujúce návrhy nadobúdajú platnosť tridsiaty

deň po obdržaní listiny o prijatí, schválení alebo ratifikácii v celkovom počte dvoch tretín plus jeden člen Organizácie.

2. Táto dohoda môže byť revidovaná, ak o to požiadajú dve tretiny plus jeden člen. V takomto prípade vláda Francúzskej republiky zvolá do šiestich mesiacov konferenciu členov. Program a návrhy na revíziu sa oznámia členom najmenej dva mesiace pred konaním konferencie. Konferencia si odsúhlasí vlastné pravidlá riadenia. Generálny riaditeľ O.I.V na nej zastáva funkciu generálneho tajomníka.
3. Pred nadobudnutím platnosti revidovanej dohody určí valné zhromaždenie Organizácie, v súlade s podmienkami ustanovenými touto dohodou a vnútornými predpismi, na ktoré sa vzťahuje článok 10, do akej miery sa zmluvné strany tejto dohody, ktoré nezaslali svoje listiny o prijatí, schválení, ratifikácii alebo pristúpení k dohode, budú môcť zúčastňovať na aktivitách O.I.V po nadobudnutí jej platnosti.

KAPITOLA VIII VNÚTORNÉ PREDPISY

Článok 10

Valné zhromaždenie prijíma vnútorné predpisy O.I.V, ktoré v prípade potreby určujú spôsob vykonávania tejto dohody. Až do ich prijatia ostávajú v platnosti predpisy Medzinárodného úradu pre vinič a víno. Predpisy určujú predovšetkým právomoci, pravidlá činnosti orgánov, na ktoré sa vzťahujú už uvedené články, podmienky účasti pozorovateľov, ako aj spôsoby skúmania návrhov výhrad, ktoré môžu byť uplatnené k tejto dohode, a ustanovenia vzťahujúce sa na administratívne a finančné riadenie O.I.V. Vymedzujú taktiež podmienky na potrebné dokumenty, predkladané členom valného zhromaždenia a výkonného výboru, najmä pokiaľ ide o financovanie, ešte pred prijatím rozhodnutia v tejto otázke.

KAPITOLA IX ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 11

O.I.V má vlastnú právnu subjektivitu a každým jej členom priznanú spôsobilosť na práva a povinnosti v takom rozsahu, aký je potrebný pri uskutočňovaní jej aktivít.

Článok 12

K tejto dohode sa môžu predložiť návrhy výhrad. Tie musí schváliť valné zhromaždenie podľa ustanovení článku 5 bodu 3a.

Článok 13

Táto dohoda je otvorená na podpis všetkým členom Medzinárodného úradu pre vinič a víno do 31. júla 2001. Dohoda podlieha prijatiu, schváleniu, ratifikácii alebo pristúpeniu.

Článok 14

Každý štát, na ktorý sa nevzťahuje článok 13 tejto dohody, môže požiadať o pristúpenie k nej. Žiadosti o pristúpenie sa adresujú priamo na O.I.V, s kópiou vláde Francúzskej republiky, ktorá upovedomí signatárske krajiny alebo zmluvné strany tejto dohody. O.I.V informuje svojich členov o predložených obdržaných žiadostiach a všetkých prípadných pripomienkach. Členské krajiny majú šesťmesačnú lehotu, aby oznámili O.I.V svoje stanovisko. Po šiestich mesiacoch je pristúpenie platné, ak sa väčšina členov nevyjadrila proti. Rozhodnutie o žiadosti úradne oznámi štátu depozitár. Ak je akceptovaná, uvedený štát bude mať k dispozícii dvanásť mesiacov na odovzdanie svojej listiny o prijatí depozitárovi. Každý štát, na ktorý sa vzťahuje článok 13, ktorý nepodpísal túto dohodu v stanovenej lehote, môže tak učiniť kedykoľvek.

Článok 15

Listiny o prijatí, schválení, ratifikácii alebo pristúpení k dohode sa odovzdajú vláde Francúzskej republiky, ktorá pristúpi k upovedomeniu členských štátov alebo zmluvných strán tejto dohody. Listiny o prijatí, schválení, ratifikácii alebo pristúpení k dohode sa odovzdajú do archívov vlády Francúzskej republiky.

Článok 16

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvý deň roka nasledujúceho po odovzdaní tridsiatej prvej listiny o prijatí, schválení, ratifikácii alebo pristúpení k dohode.
2. Pre každý štát, ktorý prijme, schváli, ratifikuje túto dohodu alebo k nej pristúpi po dni jej vstupu do platnosti, nadobudne táto dohoda platnosť tridsiaty deň po obdržaní listiny o prijatí, schválení, ratifikácii alebo pristúpení k dohode zo strany tohto štátu.
3. Valné zhromaždenie Medzinárodného úradu pre vinič a víno určí podľa podmienok vymedzených v pozmeňujúcej dohode z 29. novembra 1924 a vo vnútorných predpisoch z nej vyplývajúcich, do akej miery sa zmluvné strany, ktoré nezaslali svoju listinu o prijatí, schválení, ratifikácii alebo pristúpení k dohode, budú môcť zúčastňovať na aktivitách O.I.V po jej vstupe do platnosti.

Článok 17

1. Pozmeňujúca dohoda z 29. novembra 1924 skončí svoju platnosť jednohlasným rozhodnutím prvého valného zhromaždenia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti tejto dohody okrem prípadu, že by sa zmluvné strany dohody z 29. novembra 1924 jednohlasne dohodli, ešte pred nadobudnutím platnosti tejto dohody, na podmienkach jej skončenia.
2. „Medzinárodná Organizácia pre vinič a víno“ nadobúda všetky práva a záväzky Medzinárodného úradu pre vinič a víno.

Článok 18

Každá zmluvná strana tejto dohody ju môže kedykoľvek písomne vypovedať. Platnosť dohody sa skončí 6 mesiacov odo dňa doručenia oznámenia o výpovedi generálnemu riaditeľovi O.I.V a vláde Francúzskej republiky. Každý pozorovateľ sa môže kedykoľvek rozhodnúť vystúpiť z Organizácie v šesťmesačnej lehote po písomnom oznámení adresovanom generálnemu riaditeľovi O.I.V.

Článok 19

Depozitárom tejto dohody je vláda Francúzskej republiky. Vyhotovené vo francúzskom, v španielskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Na dôkaz tohto podpísaní, riadne na to splnomocnení svojou vládou podpísali túto dohodu.

Dané v Paríži 3. apríla 2001.

Príloha č. 1

vzťahujúca sa na články 4 a 6 tejto dohody

**SPÔSOB URČENIA POSTAVENIA KAŽDEJ ZMLUVNEJ STRANY V SEKTORE
VINOHRADNÍCTVA A VINÁRSTVA**

1. Objektívne kritériá určujúce vzájomné postavenie každého štátu v sektore vinohradníctva a vinárstva

a) priemer výroby vína, špeciálnych vín, muštov, alkoholu z hroznovej šťavy a vína (vyjadrené v hodnote vína) zo štatistík známych za posledné päťročné obdobie, po vylúčení dvoch hraničných hodnôt (P - z fr. production = výroba),

b) priemer celkovej výmery vinohradov zo štatistík známych za posledné tri roky (S - z fr. surface = výmera),

c) priemer známej spotreby vína a vínnych ekvivalentov zo štatistík známych za posledné tri roky (C - z fr. consommation = spotreba)

(C) = (P) výroba - (E) export + (I) import.

2. Používaný vzorec na určenie koeficientu každej zmluvnej strany

$$X\% = \left[0.60 \frac{P(\text{zmluvná strana})}{P(\text{O.I.V spolu})} + 0.20 \frac{S(\text{zmluvná strana})}{S(\text{O.I.V spolu})} + 0.20 \frac{C(\text{zmluvná strana})}{C(\text{O.I.V spolu})} \right] 100$$

3. Aktualizácia koeficientu každej zmluvnej strany sa robí

a) na začiatku rozpočtového roka po prijatí nového člena,

b) každé tri roky berúc do úvahy posledné známe štatistické údaje.

4. Vstup nových členov

Noví členovia vstupujúci v nasledujúcich rokoch do O.I.V musia vyplatiť povinný finančný príspevok celkovo vypočítaný na základe používaného vzorca definovaného v tejto prílohe, ku ktorému sa pripočíta ich účasť na špecifickom financovaní jazykov za podmienok ustanovených v prílohe č. 2.

vzťahujúca sa na články 4, 5 a 6 tejto dohody

STANOVENIE VOLEBNÉHO PRÁVA, POVINNÝCH FINANČNÝCH PRÍSPEVKOV ZMLUVNÝCH STRÁN A SPÔSOBU FINANCOVANIA JAZYKOV

1. Základný hlas

K oznámeniu č. 298/2004 Z. z.

Každá zmluvná strana má k dispozícii dva základné hlasy.

2. Poradné hlasy

AGREEMENT

establishing the International Organisation of Vine and Wine

Celkový počet poradných hlasov sa rovná polovici celkového počtu základných hlasov. Poradné hlasy sa pridelujú podľa potreby k základným hlasom niektorých zmluvných strán v závislosti od vzájomného postavenia, ktoré majú v sektore vinohradníctva a vinárstva, čo je výsledkom použitia vzorca uvedeného v prílohu č. 1.

Preamble

Through an International Agreement concluded on 29 November 1924, the Governments of Spain, France, Greece, Hungary, Italy, Luxembourg, Portugal and Tunisia gathered to create an International Wine Office.

3. Rozhodujúce hlasy

Číslo hlasov každého zmluvného členského štátu sa určí podľa vzorca uvedeného v prílohu č. 1.

Following a decision of its member states on 4 September 1998, the aforesaid International Wine and Wine Office. This intergovernmental organization consists of forty-five member states.

4. Rozdelenie povinných príspevkov

Celkové výšky povinných príspevkov zmluvných strán sa určia podľa vzorca uvedeného v prílohu č. 1. Dve tretiny celkovej výšky povinných príspevkov sú určené na financovanie základných aktivít a zvyšok sa používa na financovanie poradných aktivít. Každá zmluvná strana má k dispozícii dva základné hlasy a dve poradné hlasy. Každá zmluvná strana má k dispozícii dva základné hlasy a dve poradné hlasy. Každá zmluvná strana má k dispozícii dva základné hlasy a dve poradné hlasy.

- a) to inform its members of measures whereby the concerns of producers, consumers and other players in the vine and wine products sector may be taken into consideration;
- b) to assist other international organisations, both intergovernmental and non-governmental, especially those which carry out standardisation activities;
- c) to contribute to international harmonisation of existing practices and standards and, as necessary, to the preparation of new international standards in order to improve the conditions for producing and marketing vine and wine products, and to help ensure the financial viability of the sector.

2. To attain these objectives, the O.I.V.'s activities shall be:

- a) to promote and guide scientific and technical research and experimentation in order to meet the needs of producers, consumers and other players in the vine and wine products sector, calling on qualified experts as necessary, and where relevant to circulate the results by appropriate means;
- b) to draw up and frame recommendations and monitor their implementation, especially in the following areas:
 - (i) definition and/or description of products, labeling and marketing conditions,
 - (ii) methods for analysing and assessing vine products;
- c) to submit to its members all proposals relating to:
 - (i) harmonisation of practices, especially with regard to consumers, in particular in connection with the information provided on labels,
 - (ii) protecting geographical indications, especially vine- and wine-growing areas and the related appellations of origin, whether designated by geographical names or not, insofar as they do not call into question international agreements relating to trade and intellectual property,
 - (iii) improving scientific and technical criteria for recognising and protecting new vitivinicultural plant varieties;
- d) to contribute to the harmonisation and adaptation of regulations by its members or, where relevant, to facilitate mutual recognition of practices within its field of activities;
- e) to mediate between countries or organisations upon request, any expenses of mediation being borne by those making the request;
- f) to monitor, evaluate and inform its members in good time of scientific or technical developments likely to

Príspevky zmluvných strán sa pridelujú podľa vzorca uvedeného v prílohu č. 1. Každá zmluvná strana má k dispozícii dva základné hlasy a dve poradné hlasy. Každá zmluvná strana má k dispozícii dva základné hlasy a dve poradné hlasy. Každá zmluvná strana má k dispozícii dva základné hlasy a dve poradné hlasy.

To this end the member states of the International Organisation of Vine and Wine, hereafter referred to as the Parties, have agreed to the following:

Financovanie jazykov je úplne zabezpečené z celkového rozpočtu O.I.V. a nevyžaduje si špeciálne príspevky každej lingvistickej skupiny zloženej z členov O.I.V.

CHAPTER I

OBJECTIVES AND ACTIVITIES

Spôsob používania jazykov bude vymedzený v osobitných ustanoveniach vnútorného poriadku.

1. The "International Organisation of Vine and Wine" (O.I.V) is hereby established. The O.I.V shall replace the International Vine and Wine Office established by the Agreement of 29 November 1924, as amended, and shall be subject to the provisions of the present Agreement.

2. The O.I.V shall pursue its objectives and exercise its activities defined in Article 2. The O.I.V shall be an intergovernmental organisation of a scientific and technical nature of recognised competence for its work concerning vines, wine, wine-based beverages, grapes, raisins and other vine products.

Article 2

1. In the framework of its competence, the objectives of the O.I.V shall be as follows:

- (i) harmonisation of practices, especially with regard to consumers, in particular in connection with the information provided on labels,
- (ii) protecting geographical indications, especially vine- and wine-growing areas and the related appellations of origin, whether designated by geographical names or not, insofar as they do not call into question international agreements relating to trade and intellectual property,
- (iii) improving scientific and technical criteria for recognising and protecting new vitivinicultural plant varieties;
- d) to contribute to the harmonisation and adaptation of regulations by its members or, where relevant, to facilitate mutual recognition of practices within its field of activities;
- e) to mediate between countries or organisations upon request, any expenses of mediation being borne by those making the request;
- f) to monitor, evaluate and inform its members in good time of scientific or technical developments likely to

- have significant and lasting effects on the wine sector;
- g) to help protect the health of consumers and to contribute to food safety:
- (i) by specialist scientific monitoring, making it possible to assess the specific characteristics of vine products,
 - (ii) by promoting and guiding research into appropriate nutritional and health aspects,
 - (iii) by extending the dissemination of information resulting from such research, beyond the recipients referred to in Article 2, paragraph n, to the medical and healthcare professions;
- h) to foster co-operation between members through:
- (i) administrative collaboration,
 - (ii) the exchange of specific information,
 - (iii) the exchange of experts,
 - (iv) the provision of assistance or expert advice, especially in the establishment of joint projects and other collaborative research;
- i) to take account in its activities of the specific features of each of its members' systems for producing vine products and methods for making wines and wine- and grape-based spirits;
- j) to contribute to the development of training networks relating to wine and vine products;
- k) to contribute to the promotion or recognition of the world vine- and wine-growing heritage and its historical, cultural, human, social and environmental aspects;
- l) to grant its patronage to public or private events whose purpose, of a non-commercial nature, falls within its sphere of competence;
- m) to foster an appropriate dialogue in the context of its work and, as necessary, with players in the sector, and to conclude appropriate arrangements with them;
- n) to gather, process and disseminate the most appropriate information and to communicate it:
- (i) to its members and observers,
 - (ii) to other international organisations, both inter-governmental and non-governmental,
 - (iii) to producers, consumers and other players in the vine and wine sector,
 - (iv) to other interested countries,
 - (v) to the media and to the general public;
- In order to facilitate its role as a source of information and communication, the O.I.V may ask its members, potential beneficiaries and, where relevant, international organisations, to provide it with information and data on the basis of reasonable requests;
- o) to re-assess regularly the effectiveness of its structures and working procedures.

CHAPTER II ORGANISATION

Article 3

1. The organs of the O.I.V shall be:
- a) the General Assembly;

- b) the President;
- c) the Vice-Presidents;
- d) the Director General;
- e) the Executive Committee;
- f) the Scientific and Technical Committee;
- g) the Steering Committee;
- h) Commissions, Sub-Commissions and groups of experts;
- i) the Secretariat.

2. Each member of the O.I.V shall be represented by delegates of its choice. The General Assembly shall be the O.I.V's plenary body and shall be composed of the delegates nominated by members. It may delegate some of its powers to the Executive Committee, which shall comprise one delegate per member. The Executive Committee may, under its authority, entrust some of its routine administrative powers to the O.I.V Steering Committee, which shall comprise the President and Vice-Presidents of the O.I.V and the Presidents of O.I.V Commissions and Sub-Commissions. The President, the first Vice-President and the Presidents of Commissions shall be of different nationalities.

3. The O.I.V shall conduct its scientific activity through experts groups, Sub-Commissions and Commissions, co-ordinated by a Scientific and Technical Committee, within the framework of a strategic plan approved by the General Assembly.

4. The Director General shall be responsible for the internal administration of the O.I.V and for the recruitment and management of the staff. The procedures for staff recruitment shall ensure, as far as possible, the international character of the organisation.

5. The O.I.V may also include observers. Observers shall be admitted only after they agree in writing to the provisions contained in this Agreement and in the Internal Rules.

6. The headquarters of the Organisation shall be in Paris (France).

CHAPTER III VOTING RIGHTS

Article 4

Each member shall determine the number of its delegates but shall have only two basic votes plus, where relevant, an additional number of votes calculated from objective criteria that determine the relative position of each member state in the vine and wine sector under the conditions set forth in Annexes 1 and 2 to this Agreement, which form an integral part thereof. The sum of these two figures shall constitute the number of weighted votes. The coefficient determining the situation of each member state within the vine and wine sector shall be updated on a regular basis in accordance with provisions in Annex 1.

**CHAPTER IV
WORKING METHODS,
DECISION-MAKING PROCESSES**

Article 5

1. The General Assembly shall be the supreme organ of the O.I.V. It shall discuss and adopt regulations relating to the organisation and working of the O.I.V and draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, as well as for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. It shall decide the budget for receipts and expenditures within the limit of existing appropriations, and shall audit and approve the accounts. The General Assembly shall adopt co-operation and collaboration protocols on matters relating to vine and wine products that the O.I.V may conclude with international organisations. It shall meet once a year. Extraordinary sessions may be convened at the request of one-third of O.I.V members.

2. Delegates from one-third of the members representing at least half the weighted votes must be present for sessions to be quorate. A member may be represented by the delegation of another member, but a delegation may not represent more than one member.

3.

a) Consensus shall be the normal method whereby the General Assembly shall adopt draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, and for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. The same shall be true for the Executive Committee when it exercises its functions on these issues.

b) Consensus shall not be required for the election of the President of the O.I.V, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions or for the Director General, nor shall it apply to the budget or to member's financial contributions. Moreover it shall not apply to other financial decisions as determined in the Internal Rules.

c) In cases where the General Assembly or Executive Committee do not reach a consensus at the first instance on a draft resolution or decision, the President shall take all initiatives to consult members in the intervening period before the next General Assembly or Executive Committee, in order to bring the points of view together. When all such efforts to achieve consensus have been exhausted, the President shall take a vote on the basis of a qualified majority, that being a vote of two thirds plus one of members present or represented, on a one member one vote basis. Nevertheless, the vote shall be postponed for a period of one year if a member considers that its essential national interests are at risk. If the opposition is subsequently confirmed in writing by the Minister of Foreign Affairs or any other competent political authority of the member concerned, the vote shall not be taken.

4.

a) The O.I.V President, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions and the Director General

shall be elected by a weighted qualified majority vote, that is, two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, provided that half plus one of the members present or represented have voted for the candidate. Should these conditions not be met, an extraordinary session of the General Assembly shall be convened within a maximum of three months. The existing President, Presidents of Commissions and Sub-Commissions and Director General shall remain in office during the interim period, depending on the case.

b) The O.I.V President, the Presidents of the Commissions and Sub-Commissions shall be elected for three-year terms. The Director General shall be elected for a five-year term of office; the Director General may be re-elected for a second five-year term under the same conditions as for his or her election. The General Assembly may remove the Director General, on the basis of both the weighted qualified majority and the majority of member states used for his or her election.

5. A weighted qualified majority vote, that being two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, shall apply to votes on the budget or to members' financial contributions. The General Assembly shall nominate a financial auditor, under the same conditions, on a joint proposal from the Director General and the O.I.V Steering Committee with the favourable opinion of the Executive Committee.

6. The official languages shall be French, Spanish and English. The corresponding funding shall be determined according to Annex 2 to this Agreement. Nevertheless, the General Assembly may adapt it, if necessary, under the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. At the request of one or more members, other languages shall be added according to the same methods of funding, notably Italian and German, in order to improve communication between members. Beforehand, the concerned users shall formally accept the new financial contributions that result from their request. Beyond a total of five languages, any new request shall be submitted to the General Assembly which shall take its decision in accordance with the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. French shall remain the reference language in the event of any dispute with third parties who are not members of the Organisation.

7. The constitutive bodies of the O.I.V shall function in an open and transparent manner.

**CHAPTER V
FUNDING OF THE O.I.V**

Article 6

1. Every member of the O.I.V shall pay a financial contribution decided each year by the General Assembly, the amount of which shall be determined by applying the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement. The General Assembly shall decide the financial contribution of any new members on the basis of the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement.

2. The O.I.V's financial resources shall comprise the annual compulsory contribution of each member and observer and income from its own activities. Compulsory payments shall be paid to the O.I.V during the calendar year concerned. Beyond that time, payment shall be deemed late.

3. The O.I.V's financial resources may also include voluntary contributions from its members, donations, grants, subsidies or payments of any kind from international and national organisations of a public, semi-public or private nature, provided such payments are made in accordance with guidelines which shall be established by the General Assembly in accordance with Article 5, paragraph 3.a and shall be included in the Internal Rules.

Article 7

1. Should a member fail to pay two contributions its voting rights and participation, in the next Executive Committee meeting and General Assembly after such failure has been ascertained, shall be automatically suspended. The Executive Committee shall determine, on a case by case basis, the conditions under which the member concerned may regularise its situation or, failing that, be deemed to have denounced the Agreement.

2. In the case that three successive contributions have not been paid, the Director General shall notify the member or observer concerned of this situation. If the situation is not regularised during the two years following the thirty-first of December of the third year, the member or the observer concerned shall be automatically excluded.

CHAPTER VI PARTICIPATION OF INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANISATIONS

Article 8

An international intergovernmental organisation may participate in or be a member of the O.I.V and may help to fund the O.I.V under conditions determined, on a case by case basis, by the General Assembly on a proposal from the Executive Committee.

CHAPTER VII AMENDMENT AND REVISION OF THE AGREEMENT

Article 9

1. Each member may, by written communication to the Director General, propose amendments to this Agreement. The Director General shall communicate these proposals to all Organisation members. If, within six months from the date of the communication, one half plus one of the members reply favourably to the proposal, the Director General shall present it for adoption at the first General Assembly held after this period.

Amendments shall be adopted by consensus of the members present or represented. Once adopted by the General Assembly, amendments shall be subject to internal procedures for acceptance, approval or ratification set out in the domestic legislation of members. Amendments shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession representing two thirds plus one of the members of the Organisation.

2. This Agreement shall be reviewed if two thirds plus one of members approve a request to that effect. In such case, the Government of the French Republic shall convene a conference of members within six months. The programme as well as the revision proposed shall be provided to members at least two months before the conference meets. The conference shall decide its own rules of procedure. The Director General of the O.I.V shall act as Secretary General.

3. Before a revised agreement enters into force, the General Assembly of the Organisation shall define, under conditions determined by the present Agreement and by the Internal Rules in Article 10, to what extent the members party to the present Agreement, who have not deposited an instrument of acceptance, approval, ratification or accession may participate in the O.I.V's activities after it has entered into force.

CHAPTER VIII INTERNAL RULES

Article 10

The General Assembly shall adopt the O.I.V's Internal Rules setting out, as necessary, the terms and conditions for implementation of this Agreement. Until this adoption, the rules of the International Vine and Wine Office shall apply to the O.I.V. In particular, they shall determine the remit and operating rules of the bodies referred to in the foregoing Articles, the conditions under which observers may participate, the conditions for examining the proposed reservations to the present Agreement and the provisions for the administrative and financial management of the O.I.V. They shall also describe the conditions for communicating documents, particularly those concerning funding, to the members of the General Assembly and the Executive Committee prior to making decisions.

CHAPTER IX FINAL CLAUSES

Article 11

The O.I.V shall have legal personality, and shall be accorded by each of its members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its activities.

Article 12

Proposed reservations to this Agreement may be formulated. They shall be accepted by the General Assem-

bly in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 3.a.

Article 13

This Agreement shall be open for signature by all Member States of the International Vine and Wine Office until 31 July 2001. This Agreement shall be subject to acceptance, approval, ratification or accession.

Article 14

Any state not referred to in Article 13 of this Agreement may apply to become a member. Applications for membership shall be made directly to the O.I.V, with a copy to the Government of the French Republic, which shall notify signatories of, or Parties to the Agreement of such applications. The O.I.V shall provide information to its members concerning applications for membership and any observations made. Members have six months in which to inform the O.I.V of their opinion. The application shall be accepted if at the expiration of six months from the date of notification a majority of members has not opposed it. The depositary shall notify the State of the outcome of its application. If the application is successful, the State concerned shall have twelve months within which to deposit its instrument of accession with the depositary. States referred to in Article 13 that have not signed this Agreement within the given time limit may accede at any time.

Article 15

Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Government of the French Republic, which shall notify signatories and Parties to this Agreement of these instruments. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be filed in the archives of the Government of the French Republic.

Article 16

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the year following the deposit of the thirty-first instrument of acceptance, approval, ratification or accession.

2. For each State which accepts, approves or ratifies this Agreement or accedes to it thereafter, this Agree-

ment shall enter into force on the thirtieth day following the deposit by this State of its instrument of acceptance, approval, ratification or accession.

3. The General Assembly of the International Vine and Wine Office shall define, under conditions determined by the Agreement of 29 November 1924, as amended and by the Rules of Procedure attached to it, to what extent the States which have not deposited their instrument of acceptance, approval, ratification or accession, may participate in O.I.V activities after the entry into force of this Agreement.

Article 17

1. The Agreement of 29 November 1924, as amended, shall be terminated by the unanimous decision of the first General Assembly following the entry into force of this Agreement, unless all Parties to the Agreement have unanimously agreed, prior to the entry into force of this Agreement, on conditions for its termination.

2. The "International Organisation of Vine and Wine" shall replace the International Vine and Wine Office with regard to all its rights and obligations.

Article 18

Any Party to this Agreement may denounce it at any time with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V and the Government of the French Republic. Observers may decide to withdraw with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V.

Article 19

The original of this Agreement, of which the English, French, and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the French Republic.

In witness whereof, the undersigned being duly authorised thereto by their Governments have signed the Agreement establishing the "International Organisation of Vine and Wine (O.I.V)

Done at Paris on 3 April 2001.

Annex 1
referred to in Articles 4 and 6 of this Agreement

**METHOD FOR DETERMINING THE POSITION
OF EACH MEMBER STATE IN THE VINE AND WINE SECTOR**

1. Objective criteria determining the relative position of each member state in the vine and wine sector:

- a) Average production of wines, special wines, musts, grape- or wine-based spirits (expressed in wine equivalents) over the last five-year period for which statistics are available, stripping out the two extreme values (P);
- b) Average total surface area of the vineyard in the last three-year period for which statistics are available (S);
- c) Average apparent consumption of wine and wine equivalents over the last three years for which statistics are available (C) = (P) production - E (exports) + I (imports)

2. Formula for determining the coefficient for each member state:

$$X\% = \left[0.60 \frac{P(\text{member state})}{P(\text{O.I.V total})} + 0.20 \frac{S(\text{member state})}{S(\text{O.I.V total})} + 0.20 \frac{C(\text{member state})}{C(\text{O.I.V total})} \right] 100$$

3. The coefficient of each member state is updated:

- a) at the start of the budget year following the accession of a new member;
- b) every three years in light of the most recent available statistics.

4. New members:

New members joining the O.I.V in future years must pay a compulsory financial contribution calculated according to the formula defined in the present Annex, with the addition of their participation to the specific funding for languages, in the conditions fixed in Annex 2.

Annex 2
referred to in Articles 4, 5 and 6 of this Agreement

**METHOD FOR DETERMINING MEMBER STATES' VOTING RIGHTS,
COMPULSORY FINANCIAL CONTRIBUTIONS AND METHODS FOR LANGUAGE FUNDING**

1. Basic votes:

Each member state has two basic votes.

2. Additional votes:

The total number of additional votes is equal to half the total number of basic votes. Up to such amount, additional votes are allocated as appropriate, in addition to basic votes, to certain member states according to their relative position in the vine and wine sector, according to the formula given in Annex 1.

3. Weighted votes:

The number of each member state's weighted votes is equal to the sum of its basic votes and additional votes, if any.

4. Allocation of compulsory contributions:

The total amount of compulsory contributions to be paid by members is calculated on the basis of the budget adopted by the General Assembly.

One-third of the total amount of compulsory contributions is divided equally between the basic votes.

Two-thirds of the total amount of compulsory contributions are divided in proportion to additional votes.

In order to facilitate the transition between the former and present Agreement, the financial contribution corresponding to the two basic votes of each member state may not be lower, for the first budget year, than the "Unit of contribution" prior to the present Agreement entering into force. If necessary, the amount of financial contributions for additional votes are adjusted consequently to reach the total amount of compulsory contributions fixed by the adopted budget.

5. Funding of languages:

The funding of languages is fully provided for in the general budget of the O.I.V and without any specific contribution by each linguistic group composed of members and observer users.

The detailed arrangements for implementing languages shall be determined by appropriate provisions in the Internal Rules.

